

2 TESALONICENSES

Ná yoho ra sɔcuɔ bi 'yorba ra Pablo ꞥ yꞥ 'yɛc'yɛi bꞥ ja ra daꞥhnini Tesalónica

Ran zɛngua

¹ Nugä dra Pablo, nɛ ra Silvano nɛ ra Timoteo dí o't'ahꞥ na ra sɔcuɔ gätho ahꞥ gyꞥ cuhꞥ nanguɛ ra Cristo guí 'bꞥhmbꞥ bꞥ ra hnini Tesalónica, gue ahꞥ guí 'bꞥhmbꞥ Ojɔ ma Tahꞥ nɛ ma Hmuhꞥ ra Jesucristo. ² Nu'a Ojɔ ma Tahꞥ, nɛ ma Hmuhꞥ ra Jesucristo dí ndepe dí 'da ahꞥ rán jɔpi nɛ da hyut'a ni mbꞥihꞥ.

Di ꞥnba ꞥ yꞥ ts'om'bäi 'bꞥ bá peng ra Cristo

³ Ma zꞥ cu ahꞥ jatho ga xihmbe Ojɔ jamadi nanguɛ ahꞥ. Nɛ xꞥn ho ngue ngubꞥ díꞥ bɛmhbe, nguetho thocua thoho man'da te ni t'ɛc'yɛihꞥ, nɛ man'da man'da gnín huɛctahꞥ n'da ngu n'da ahꞥ. ⁴ Jananguɛ'a man'da jagähe ran johya nu'bꞥ dí xihmbe mi'da yꞥ 'yɛc'yɛi 'bɛ'a guí øthꞥ. Nguetho hin gadín xømbꞥihꞥ nanguɛ ni t'ɛc'yɛihꞥ, madague'a hangu nangu yꞥn ꞥnbi guín nuhꞥ nɛ'ꞥ 'bɛ'a gätho i t'øt'ahꞥ ya nanguɛ guí tɛnhdꞥ ra Cristo. ⁵ Nanguɛ a guí häthꞥ yꞥn ꞥnbi, guí uhmbꞥ gue jatho di ꞥnba Ojɔ ꞥ to di ꞥn'nahꞥ, pɛ nu ahꞥ gám pomhbꞥ a. Nɛ nu'ꞥ yꞥn ꞥnbi guín nuhꞥ ya, gue'a ní hoc'a ni mbꞥihꞥ Ojɔ tengu rán säui bꞥ di manda Ojɔ. ⁶ Nɛ xꞥn ho da 'yøt' Ojɔ 'bꞥ bi un ran ꞥnbi ꞥ to di ꞥn'nahꞥ. ⁷ Nɛ nu Ojɔ di japi dín säya nin ꞥnbi guí nuhꞥ ya, nɛ ngutho da 'yørcähe 'bꞥ bá ɛh mahøn'a

mahɛts'i ma Hmuhɛ ra Jesús, din 'yohɛ yám 'bɛhni gue i ja yá ts'edi, nɛ ban 'yohɛ ra sibi nts'utho. ⁸ Nɛ nu'bɛ bá ɛhɛ, di un ran ts'ɛmbi gátho to'o hingui pɔ Ojɔ, nɛ gátho to'o him bi 'yɔrpamasu rán ho ma'da'yo ma Hmuhɛ ra Jesucristo. ⁹ Nɛ nu'ɛ to'o da nu ran ts'ɛmbi xmá mba da nu ran ɛnbi ngue njám'bɛ da guadi, nɛ ma 'ueque tho bɛ 'bɛh ra Hmu mahɛts'i, nɛpɛ hapɛ ja rá ts'edi nuixte. ¹⁰ Pɛ nu'ɛ yɛ 'yɛc'yɛi, gue'ɛ dí hnu a rá nuixte a ra Hmu 'bɛ bi zɔn ra pa ba ɛhɛ. Nɛ gátho yɛ 'yɛc'yɛi da 'yɛspa a, nɛ ahɛ gan 'yohɛ ɛ, nguetho gá 'yɛc'yɛihɛ ran ho ma'da'yo dá xi ahɛ. ¹¹ Janangue a nzai dí yáhe Ojɔ nangue ahɛ. Nɛ dí áfe di 'da'a ni mbɛihɛ ngue yún thɛhɛ ram 'bɛi bi zán'nahɛ. Nɛ nu'a Ojɔ di 'da ahɛ rá ts'edi gui 'yɔthɛ ran ho guím bɛni gui 'yɔthɛ. Nɛ nangue ni t'ɛc'yɛihɛ, Ojɔ di zɛ ahɛ gui 'yɔthɛ rá 'bɛfi. ¹² Nɛ nangue'a 'bɛ'a gui 'yɔthɛ bɛya, nu'a ma Hmuhɛ ra Jesucristo da t'ɛspi. Nɛ nu'a xin da 'yɛs'ahɛ, nangue rá mate zɛhɛ a Ojɔ nɛ ma Hmuhɛ ra Jesucristo.

2

Ran 'yohɛ ngue ra ngɛrpa 'yɔt'ats'oqui

¹ Nuya ma zɛ cu ahɛ, dí xi ahɛ ya 'bɛ'a din ja nu'bɛ bá ɛh mahɔn'a ma Hmuhɛ ra Jesucristo, ngue di pɛrcahɛ 'darbɛ dam 'bɛhmbɛ. ² 'Yo gadí páh nin 'yomfɛnihɛ 'bɛ 'bo'o da xi ahɛ, ya bi zɔn ra pa ba ɛh ra Hmu. 'Yo gadí 'yon ni mbɛihɛ 'bɛ 'bo'o da xi ahɛ bi bɛnba Ojɔ ngue ya ba ɛh ra hmu ya. Nɛ 'yo guí ɛc'yɛihɛ 'bɛ 'bo'o da hyá ahɛ ngue da 'yɛn ahɛ dá o't'áhe ra sɔcuɔ dá mamhbe ya bi zɔh ra Hmu mahɛts'i. ³ Nɛ 'yo guí ɛc'yɛihɛ 'bɛ'a gátho i man yɛjɔ'i. Nguetho him ba ɛh ra Hmu asta gue'bɛ

go gätho y_u ja'i i 'b_ucua ja ra häi ngue hingui ϵ c'y_ei din s_uhmb_u Oja. Ne him ba ϵ h ra Cristo asta gue'b_u din 'yo a n'da ran 'yoh_u ngue ra ngarpa 'y_ot'ats'oqui, ngue m'bejua da t' ϵ rp_u ja ran u nbi mazai. ⁴ Ne nu'a ra ngarpa 'y_ot'ats'oqui da z_ui gätho y_u 'y ϵ c'y_ei gue i thande Oja, ne da z_u u mi'da i thande h_ont'a go 'be'a i thande, nguetho in nde a dí mba nthande z ϵ h ϵ . Ne da y_urp_u ja n'da ra nijä ne da hyup_u, tengu'b_u gue'a Oja a. ⁵ Ha hin guím b ϵ mhb_u guehna dá xi ah_u nu'b_u má_m 'b_uhmb_u b_u. ⁶ Pe nuya guí p_uhmb_u 'be'a i s_ummi ngue ba ϵ h ϵ , nguetho hinga na s_on ra pa da man Oja gue ba ϵ h ϵ . ⁷ Pe nuya ϵ mm ϵ x_un ngu dim p_urp_u y_u mb_ui y_u ja'i a rá ts' ϵ di ra z_ith_u, ngue hin di nequi. Pe i pa nts' a mbi tho_o rá ts' ϵ di asta gue'b_u go bi z_on ra pa ngue Oja di 'uec'a to'o i s_ummi. ⁸ Ne gätho da nu ran 'yoh_u ngue ra ngarpa 'y_ot'ats'oqui. Pe nu'b_u bá ϵ h mah_on'a ra Hmu Jesús nuixtetho rá ts' ϵ di, da hyo a ran 'yoh_u, ngue da huic tho_o. ⁹ Ne nu'b_u bá ϵ h ran 'yoh_u ngue x_un ngu rá ts' ϵ di ra z_ith_u in 'youi, ne da 'y_ot'e x_un ngu y_u hm ϵ pya, ne y_un t' o t'e nuixte ngue dí hyät' y_u ja'i. ¹⁰ Ne gätho 'be'a mán thäte da 'y_ot'e, ngue da hyät' y_u ja'i i 'yo rá 'yu ram 'be_udi, gue' u him mín nde da 'y ϵ c'y_ei a maju_uni guerp_u mí sä xtím p_oh_o. ¹¹ Ne nu' u gätho him bi nde da 'y ϵ c'y_ei a maju_uni Oja, di japi da 'y ϵ c'y_ei y_u fehni ne da den'na ran 'yoh_u ngue ra ngarpa 'y_ot'ats'oqui. ¹² Janangue'a gätho u him bi 'y ϵ c'y_ei a maju_uni p ϵ man'da di ho ran ts'o, 'darb_u da nu rán ts' ϵ mbi Oja u .

Nthahni dim p_oh_o

¹³ Pe nzai ga xihmbe jamadi Oja nangue ah_u 'be'a gätho bi 'y_ot'ah_u ma z_u cu ah_u, ngue di hu ϵ c'ah_u

ra Hmu. Nguetho Ojå bi huahn'nah_u rá mb_udi thocho ngue di pø ah_u. Ne nangue gá 'yεc'yεih_u a majuani, nu'a rá 'be'fi rá Hogandahi Ojå í bo ni mb_uih_u. ¹⁴Ne bi huahn'nah_u Ojå ngue gá 'yεc'yεih_u 'b_u má xi ahe rán ho ma'da'yo ra Cristo. Ne bi zän'nah_u Ojå gui comhb_u rá nuixte ma Hmuh_u ra Jesucristo. ¹⁵Nuya ma z_u cu ah_u dami thoctah_u ni t'εc'yεih_u, ne 'yo gadí uans'h_u 'be'a guím bεmh_u, ne 'yo gadí pumbεnih_u 'be'a dá xän'nah_u nu'b_u 'darb_u mám 'b_uhmb_u, ne'a 'be'a dá xi ah_u nu'b_u má o't'ahe_u y_u søcuå. ¹⁶Nuya gue ma Hmuh_u ra Jesucristo, guesε a, ne Ojå ma Tah_u, da hyut'a ni mb_uih_u mazai nangue rán hose Ojå. Nu'a Ojå di huεc'ah_u, ne nangue rá mate bi jaj_u ga tømhb_u 'be'a di 'daj_u. ¹⁷Ne nu'a Ojå da hyu ni mb_uih_u, ne di zet'a ni mb_uih_u ngue gui mamhb_u ne gui 'yøth_u 'be'a gätho x_un ho.

3

Gui 'yäfu Ojå nanguecähe, εn'a ra Pablo

¹Hønt'a dí xi ah_u ya ma z_u cu ah_u, dami 'yäfu rá ts'edi Ojå nanguecähe n'dahma din ja rá ts'edi rám hman ra Hmu, ne da bømånho høn_ub_u go hap_u ga 'yomhbe. Ne gätho to'o da 'yøde da hyani nangue ran johya, tengutho bin ja b_u guí 'b_uhmb_u. ²Ne gui 'yäfu rá ts'edi Ojå ngue da yañje b_u 'b_uh y_u ts'om'bäi jä'i, nguetho hinga gätho in nde da hyan rám hman Ojå. ³Nguetho nu'a ra Hmu njäm'b_u da hyεgah_u pε nzai da mbäj_u, ne i ja rá ts'edi ngue hin di japi di un'nah_u ra dãmants'o. ⁴Ne nu'a ra Hmu di jaje dí pähmbe ngue gadí thoctah_u guí øth_u 'be'a gätho dí xi ahe. ⁵Ne nu'a ra Hmu di ja ah_u man'da man'da

gui p̄ahmb̄u rán huɛcate Oja, nɛ di ja ah̄u gui hyäth̄u
'bɛ'a gätho guí thohmb̄u tengutho bi 'yøt'a ra Cristo.

Jatho gui 'yøt' ni 'bɛfi zɛhɛh̄u

⁶ Ma z̄u cu ah̄u dí xi ah̄u nangue rá thuhu ma
Hmuh̄u ra Jesucristo, dami 'uehmb̄u ts'̄u b̄u 'b̄u
̄u ni cuh̄u i d̄anhyɛi, ngue hingui nde dim pɛfi,
gue'̄u hingui tɛn'na 'bɛ'a dá xän'nahe. ⁷ Nɛ nu'ah̄u
guí p̄ahmb̄u 'bɛ'a gdám 'b̄uhmb̄u, tengu dá ut'ahe
'b̄u máam 'b̄ucähe b̄u, ngue hin dám 'b̄und̄anhyɛi
thohogähe. ⁸ Nɛ x̄ingui ts'̄u gá 'daje 'bɛ'a dá homhbe.
Pɛ dám pɛhmbe ra pa nɛ ra xui n'dahma bin ja 'bɛ'a
dá homhbe, nɛ x̄ingui ts'̄u dá pa ahe. ⁹ Madague mí
sä xcá ähmbe ngue xquí zɛje. Pɛ dá ndehe ga ut'ahe
ra hmɛpya gui 'yøth̄u. ¹⁰ Nɛ nu'b̄u máam 'b̄uhmb̄u b̄u,
dá xi ah̄u, ngue'b̄u 'b̄u a n'da hingui nde dim pɛfi,
hin din sihmɛ 'b̄u, pɛ da zä ra thuhu 'b̄u. ¹¹ Nguetho
dí øhmbe gue 'b̄u i 'da ah̄u hingui nde dim pɛfi, pɛ di
hød̄anhyɛi thoho nɛ ndetho din th̄int p̄u hin yá 'bɛfi.
¹² Nuya nangue rá ts'ɛdi ma Hmuh̄u ra Jesucristo,
dí xi ̄u to'o hingui nde dim pɛfi, ngue da hyanya
zɛhɛ rá 'bɛfi da 'yøt'e, nɛ da hyonɛ 'bɛ'a dám 'b̄u.
¹³ Pɛ nu'ah̄u ma z̄u cu ah̄u, o gadín xømb̄u ih̄u gui
'yøth̄u ran ho. ¹⁴ Nu'b̄u 'b̄u a n'da ah̄u hingui nde
da 'yøt'a 'bɛ'a dí xi ah̄u, dami hyɛth̄u 'b̄u, janangue'a
da mbɛ'ts' yá sä. ¹⁵ Pɛ o gadín s̄uhmb̄u, pɛ gui unhd̄u
ran zofo tengu'b̄u ni cuh̄u.

Ran zɛgui ran zofo

¹⁶ Nɛ guesɛ ra Hmu, hønt'a sä da hyut'a ni
mb̄u ih̄u, hønt'a go 'bɛ'a guí thohmb̄u gätho ȳu pa.
Nɛ nu'a ra Hmu gam 'b̄uhmb̄u gätho ah̄u. ¹⁷ Nugä
dra Pablo dí o't'ä na ran zɛngua i ja ua ya nangue

ma 'yεεgä. Tengu'b_u ma firmagä na, ngue gätho ya ma s_ocua. ¹⁸Nuya nu'a ma Hmu_u ra Jesucristo di j_ap'ah_u, gätho ah_u. Ne h_ont'a dí xi ah_u a ya.

**Ra 'da'yonhogui nangué ma Hmuh[†] ra
Jesucristo
New Testament in Otomi, Eastern Highland
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Eastern Highland

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366